

The Hong Kong Chapter of the International Society for Pharmacoeconomics and Outcomes
Research (ISPOR Hong Kong Chapter)
ISPOR 香港分會

Regional Chapter Constitution
區域分會會章

1. Mission Statement:

1. 使命陳述:

ISPOR Hong Kong Chapter is a regional organization for enhancing the understanding and importance of pharmacoeconomics and outcomes research in the Asian Pacific region. It is established to provide the expertise resources and liaise with the researchers of pharmacoeconomics and outcomes assessment, healthcare policy-makers and practitioners, and pharmaceutical industry, at the Asian Pacific as well as international level.

ISPOR 香港分會是一個為促進各方對藥劑經濟學和成效研究的認識的亞洲和太平洋地區的區域性組織。它將會提供專業性資源及聯繫有關研究人員、醫療政策制定者和執業人員、製藥工業等。

ISPOR Hong Kong Chapter is aiming at promoting the science and application of pharmacoeconomics and outcomes research in the Asian Pacific region to maximize the benefit of health care resource utilization.

ISPOR 香港分會成立的目的是在於促進藥劑經濟學和成效研究的科學和應用性,使醫療資源可得到最大的利用。

2. Affiliation The ISPOR Hong Kong Chapter is a component chapter of the ISPOR
ISPOR 香港分會是 ISPOR 的分會

3. Membership
會員資格

3.1 Membership is open to anyone interested in the scientific discipline of pharmacoeconomics and outcomes research in the Asian Pacific region.

會員資格: 所有對藥劑經濟學和成效研究有興趣的亞太地區的任何人士。

3.2 Membership is renewed annually upon the full payment of the membership fee.

會員資格于支付每年的全部會員費用後獲得更新。

4. Organization/Election

機構 / 選舉

4.1 The Executive Committee consists of the following officers:

執行委員會由下列成員組成：

President, President-Elect, Secretary/Treasurer.

主席, 下屆主席, 秘書 / 會計。

4.2 Election of the Executive Committee Officers by the members is held every two years at the beginning of the election year.

執行委員的選舉是由會員於每兩年的選舉年的年頭選出。

4.3 The Executive Committee Officers are elected for a term of two years, or for the remainder of a term when filling a vacancy.

執行委員任期為 2 年, 或被填補的空缺任期屆滿為止。

4.4 An Executive Committee Officer may serve the executive committee for a maximum of two terms in any six consecutive years.

執行委員會最多可於連續六年內服務兩個任期。

5. Procedures

過程

5.1 The ISPOR Hong Kong Chapter is organized by the Executive Committee under this constitution.

ISPOR 香港分會由執行委員會按章程組成。

5.2 The Annual General Meeting is to be held at the beginning of each year and general meetings are to be held quarterly during the year. Special executive meeting may be held at the discretion of the Executive Committee Officers. The present of one half of the total number of members is required to make the quorum.

周年會議於每年的年初召開, 例會每年召開四次。如有需要, 執行委員特別會議可由執行委員經決定召開。出席的成員的法定人數必須為全體人數的一半。

5.3 Members or Executive Committee Officers of ISPOR Hong Kong Chapter may initiate constitutional amendment according to the outline listed in Item 8.

ISPOR 香港分會成員或執行委員可以根據第 8 條款對章程進行修改。

5.4 Each Member or Executive Committee Officer of ISPOR Hong Kong Chapter could exercise one vote.

ISPOR 香港分會的每位成員或執行委員可行使一次投票權。

6. Duties of Executive Committee Officers

執行委員的責任

6.1 President of ISPOR Hong Kong Chapter should:

ISPOR 香港分會的主席需：

6.11 Represent ISPOR Hong Kong Chapter and preside the events/meetings organized by the Chapter

代表 ISPOR 香港分會並且主持日常事務/會議

6.12 Appoint individuals to office subject to the Executive Committee approval

處置個別由執行委員會委員審批的事務

6.13 Provide annual report of activities and financial transaction to the ISPOR Board of Directors prior to the ISPOR Annual Meeting.

在 ISPOR 周年會議前，向 ISPOR 董事會提供活動和財務事務。

6.2 President-Elect of ISPOR Hong Kong Chapter should

下屆的 ISPOR 香港分會的主席需：

6.21 Succeed to the office of the President upon completion of a two-year service

當現任主席的兩年任期屆滿時成功履行主席職位

6.22 Act as the Acting President in the absence of the President

主席缺席時為代理主席

6.23 Assist the President with the responsibility of ISPOR Hong Kong Chapter

協助主席承擔 ISPOR 香港分會的責任

6.3 Secretary/Treasurer of ISPOR Hong Kong Chapter should

ISPOR 香港分會秘書/會計需：

6.33 Record and keep the minutes of ISPOR Hong Kong Chapter meetings, and send official copy of the minutes to the ISPOR Executive Director

記錄和保存 ISPOR 香港分會會議的記錄，記錄副本需送交 ISPOR 執行委員會執行董事

6.34 Handle correspondence of ISPOR Hong Kong Chapter as necessary and keep and maintain the records

處理 ISPOR 香港分會往來通訊及保存有關記錄

6.35 Be responsible for any financial transactions of ISPOR Hong Kong Chapter, and keep and make the records available to the members of the Hong Kong Chapter and the ISPOR Board of Directors

將負責 ISPOR 香港分會的財務事務，保存 ISPOR 香港的分會會員和董事會的記錄

6.36 Report the financial status of ISPOR Hong Kong Chapter at meetings

在會議中彙報 ISPOR 香港分會的財務狀況

6.37 Assist the President in the preparation of an annual budget

協助主席準備每年的預算

6.38 Oversee the financial activities of ISPOR Hong Kong Chapter

監察 ISPOR 香港分會的財務的活動

7.Election Procedures

選舉過程

7.1 The active members of ISPOR Hong Kong Chapter should elect Executive Committee Officers

ISPOR 香港分會的正式會員將選出執行委員

7.2 The ISPOR Hong Kong Chapter Executive Committee (President, President-Elect, and Secretary/Treasurer) should appoint an Election Committee

ISPOR 香港分會執行委員會 (主席，下屆主席，秘書/會計)需委任一個選舉委員會

7.3 The Election Committee should solicit nominations

選舉委員會負責收集提名

7.4 Elections should be held every two years at the beginning of the election year .

選舉應在每兩年的選舉年的年初舉行。

7.5 The new Hong Kong Chapter President should inform the ISPOR Board of Directors of the names of the newly elected officers

新當選香港的分會主席應該通知 ISPOR 董事會最新當選的執行委員的名字

8. Amendments

修訂

8.1 Any active member or officer of ISPOR Hong Kong Chapter may propose constitutional amendments

ISPOR 香港分會的任何正式會員或執行委員可以建議修訂章程

8.2 A proposed amendment to this or new Constitution should become binding after receiving a two-thirds majority of the total voting membership of ISPOR Hong Kong Chapter

一項被提出的修訂的項目或新章程將在得到 ISPOR 香港分會的全部投票的會員的三 分之二多數通過後有效。

8.3 Any amendments should be sent to the ISPOR office

任何修訂需送交到 ISPOR 辦公室